



مرکز بررسی‌های استراتژیک
CENTER FOR STRATEGIC STUDIES



ویروس کرونا (کووید-۱۹)

اطلاعاتی برای برای عموم مردم در زمینه شیوع ویروس کرونا در چین، شامل گزارشی از شرایط کنونی در بریتانیا و اطلاعاتی پیرامون ویروس و علائم آن

شماره مسلسل: ۳۸۷

کد گزارش: ۹۸-۱۹۰

۱۰ اسفند ۱۳۹۸

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شماره مسلسل: ۳۸۷

کد گزارش: ۹۸-۱۹۰

عنوان گزارش: ویروس کرونا (کووید-۱۹)

اطلاعاتی برای برای عموم مردم در زمینه شیوع ویروس کرونا در چین، شامل گزارشی از شرایط کنونی در بریتانیا و اطلاعاتی پیرامون ویروس و علائم آن

Coronavirus (COVID-۱۹): latest information and advice

منبع اثر:

<https://www.gov.uk/guidance/coronavirus-covid-۱۹-information-for-the-public>

ناظر ترجمه: ابوالفضل غیاثوند

مرکز بررسی‌های استراتژیک ریاست جمهوری

۱۰ اسفند ۱۳۹۸

ضرورت ترجمه گزارش‌های راهبردی

نوشتارها به افکار جهت و افکار به جهان شکل می‌دهند. جهان امروز نیز دربرگیرنده هزاران اندیشکده، مؤسسه مطالعات راهبردی و اتاق‌های فکری است که کارشناسان و تحلیل‌گران راهبردی را در خود گرد آورده‌اند و با انتشار گزارش‌های راهبردی بر افکار سیاستمداران، بخش خصوصی، رسانه‌ها و جوامع تأثیر می‌گذارند. نزدیک به هفت هزار اندیشکده در جهان وجود دارد که مجموعه گسترده‌ای از دانش راهبردی درباره موضوعات مختلفی از محیط‌زیست تا اقتصاد، روابط بین‌الملل، و مسائل نظامی و امنیتی را منتشر می‌کنند. این مؤسسات هم‌چنین می‌کوشند تا برآوردهای خود از آینده را نیز ارائه کنند و آینده‌پژوهی یکی از مهم‌ترین اقدامات آن‌هاست.

آگاهی یافتن از موضوعات مدنظر اندیشکده‌ها و مؤسسات مطالعات راهبردی در جهان یکی از ضرورت‌های تفکر راهبردی در ایران است. تحلیل‌گران و استراتژیست‌های ایرانی برای ارائه تحلیل‌هایی که متضمن تأمین منافع ملی باشد به شناخت گزارش‌های اندیشکده‌های خارجی نیازمند هستند. این‌گونه گزارش‌ها هم‌چنین به لحاظ روش‌شناختی نیز گاه حائز اهمیت هستند. پوشیده نیست که هنوز روش‌شناسی پژوهش‌های راهبردی و حتی گاه شیوه نگارش گزارش‌های راهبردی مؤثر نیز در میان بسیاری از اندیشکده‌های ایرانی کاستی‌هایی دارد.

مرکز بررسی‌های استراتژیک با هدف توجه دادن کارشناسان و تحلیل‌گران کشور، و هم‌چنین جهت اطلاع‌یابی مدیرانی که در معرض مسائل و تصمیم‌گیری‌های راهبردی هستند، نسبت به ترجمه و بنا به مورد انتشار محدود یا عمومی مجموعه‌ای از متون راهبردی اقدام می‌کند. مرکز بررسی‌های استراتژیک اگرچه پیشگفتارهای کوتاهی را به ابتدای این گزارش‌ها می‌افزاید و تلاش دارد تا قرائت تحلیل‌گران این مرکز از هر گزارش را ارائه نماید، اما مندرجات این گزارش‌ها الزاماً بیانگر دیدگاه‌های مرکز بررسی‌های استراتژیک نیستند. امید است این اقدام به تعمیق تفکر راهبردی کمک نماید. مرکز بررسی‌های استراتژیک از هرگونه نقد و نظر و هم‌چنین دریافت نظرات مخاطبان این مجموعه درباره مندرجات گزارش‌ها استقبال می‌کند. کارشناسان و تحلیل‌گران هم‌چنین می‌توانند متون راهبردی را که ترجمه و ارائه آن‌ها به جامعه کارشناسان و تحلیل‌گران راهبردی کشور مناسب است به این مرکز پیشنهاد کنند.

حسام‌الدین آشنا

رئیس مرکز بررسی‌های استراتژیک

شرایط در بریتانیا

شمار موارد ابتلا

تا ۲۶ فوریه، مجموعاً ۷۱۳۲ نفر در بریتانیا آزمایش کرونا را انجام داده‌اند که از این تعداد نتایج آزمایش ۷۱۱۹ نفر منفی و نتایج آزمایش ۱۳ نفر نیز مثبت بوده است.

وزارت بهداشت و مراقبت‌های اجتماعی بریتانیا تا اطلاع ثانوی هر روز رأس ساعت ۱۴ اطلاعات به روز در این زمینه را در این صفحه منتشر خواهد کرد. در صورت تأیید موارد بیش‌تر ابتلا به این ویروس در بریتانیا، مراتب در اسرع وقت توسط مقام ارشد هر شهرستان اعلام خواهد شد.

سطح ریسک

بر مبنای اعلام سازمان بهداشت جهانی که شیوع این ویروس را یک وضعیت اضطراری در حوزه سلامت عمومی و مایه نگرانی در سطح بین‌المللی معرفی کرده است، مقامات ارشد پزشکی در بریتانیا سطح خطر را از پایین به متوسط تغییر داده‌اند. این کار به دولت کمک می‌کند تا برای تمامی سناریوها آماده باشد. ما از نزدیک در حال همکاری با همکاران خود در سطح بین‌المللی و نیز سازمان بهداشت جهانی به منظور رصد شرایط در چین و سایر نقاط جهان هستیم.

مسافران در حال بازگشت

بر اساس توصیه علمی گروه مشاوره علمی برای شرایط اضطراری (SAGE)، مقامات ارشد بهداشتی در بریتانیا به تمامی کسانی که طی چهارده روز گذشته از سرزمین اصلی چین، تایلند، ژاپن، کره جنوبی، هنگ‌کنگ، تایوان، سنگاپور، مالزی یا ماکائو به بریتانیا آمده‌اند و علائم سرفه، تب یا تنگی نفس را تجربه کرده‌اند توصیه کرده‌اند تا حتی در صورت ملایم بودن علائم در خانه بمانند و با اورژانس ۱۱۱ تماس بگیرند.

ما نظارت بر پروازها از مبدأ این مناطق را افزایش داده‌ایم. آموزش‌های لازم در زمینه نحوه گزارش علائم احتمالی بیماری در طول پرواز، در هنگام ورود به فرودگاه یا پس از ترک فرودگاه به مسافران داده خواهد شد.

این مناطق به دلیل حجم بالای سفرهای هوایی به آن‌ها از مبدأ مناطق تحت تأثیر شیوع ویروس، اطلاعات مربوط به سایر مسیرهای مسافرتی و شمار موارد گزارش‌شده مشخص شده‌اند. این فهرست به طور دائم بازبینی می‌شود.



اگر از تاریخ ۱۹ فوریه به این سو از این مناطق بازگشته‌اید، باید ضمن تماس با اورژانس در خانه بمانید و حتی در صورت نداشتن علائم بیماری نیز از تماس با دیگران خودداری کنید:

❖ ایران؛

❖ نواحی مشخص قرنطینه شده در شمال ایتالیا که توسط دولت این کشور مشخص شده‌اند؛

❖ مناطق مراقبت ویژه در کره جنوبی که توسط دولت این کشور مشخص شده‌اند؛

❖ استان هوبی (کسانی که در طی ۱۴ روز گذشته بازگشته‌اند)؛

اگر از تاریخ ۱۹ فوریه به بعد از این مناطق بازگشته‌اید و علائم بیماری را هرچند به شکل خفیف دارید، باید در خانه بمانید، فوراً از تماس با دیگران اجتناب کنید و با اورژانس تماس بگیرید. اگر علائم بیماری را ندارید نیازی به اجرای این توصیه نیست.

❖ شمال ایتالیا (شامل تمامی مناطق واقع در شمال پیزا، فلورانس و ریمینی)؛

❖ ویتنام؛

❖ کامبوج؛

❖ لائوس؛

❖ میانمار؛

مقررات مربوط به حفظ بهداشت

مت هنکاک، وزیر بهداشت و مراقبت‌های اجتماعی در روز دهم فوریه از افزایش اختیارات قانونی جهت حفاظت از بهداشت عمومی خبر داد.

مقررات صیانت از بهداشت عمومی در برابر ویروس کرونا با هدف کاهش خطر بروز موارد بیش‌تر سرایت بیماری از انسان به انسان در این کشور از طریق ایزوله کردن افراد در مواردی که بنابر تشخیص متخصصان حوزه سلامت احتمال ابتلای یک فرد به ویروس منوطاً وجود داشته باشد در این کشور به موعده اجرا گذاشته شده‌اند.

اطلاعاتی درباره ویروس

کرونا نوعی از ویروس است. ویروس‌های کرونا به عنوان یک گروه مشخص از ویروس‌ها در سراسر جهان شایع هستند. علائم شایع این ویروس شامل تب و سرفه‌ای است که ممکن است به ذات‌الریه شدید و متعاقباً تنگی نفس و مشکلات تنفسی منجر شود. به طور کلی این ویروس در افراد دارای سیستم ایمنی ضعیف شده، سالمندان و افراد مبتلا به بیماری‌های مزمنی مانند مرض قند، سرطان و بیماری مزمن ریوی، می‌تواند به بروز علائم شدیدتری منجر شود.



ویروس جدید کوید-۱۹ گونه جدیدی از ویروس کرونا است که برای نخستین بار در شهر ووهان در چین شناسایی شد. در تارنمای مرکز ملی خدمات بهداشتی بریتانیا^۱ اطلاعات بیشتری در زمینه نحوه سرایت این ویروس ارائه و به پرسش‌های رایج در زمینه این ویروس پاسخ داده شده است.^۲

توصیه به مسافران

آن دسته از شهروندان بریتانیا که پس از شیوع ویروس جدید کرونا به خارج از کشور مسافرت یا در خارج از کشور اقامت داشته‌اند، باید به مرکز مشاوره سفرهای خارجی و داخلی^۳ مراجعه کنند. این اداره به اتباع بریتانیایی توصیه کرده تا در صورت امکان خاک چین را ترک کنند. اگر روند بدتر شدن شرایط همچنان ادامه داشته باشد، فشار بر نظام سلامت چین ممکن است تشدید شود و مسافرت نیز برای افراد دشوارتر شود.

این تغییر تأثیری بر توصیه ما به کسانی که از ووهان یا سرزمین اصلی چین برمی‌گردند تأثیری ندارد.

مسافران از مبدأ شهر ووهان، استان هوبی و سایر مناطق تعیین شده

اگر از مبدأ:

❖ ایران؛

❖ مناطق قرنطینه در شمال ایتالیا که توسط دولت این کشور مشخص شده‌اند؛

❖ مناطق مراقبت ویژه در کره جنوبی که توسط دولت این کشور مشخص شده‌اند؛

❖ استان هوبی (در صورتی که تاریخ بازگشت در طی ۱۴ روز گذشته بوده است)؛

مسافرت کرده‌اید، باید فوراً؛

❖ مانند شرایط ابتلا به آنفلوآنزا در خانه بمانید و از تماس با دیگر افراد پرهیز کنید؛

❖ با اورژانس تماس گرفته پرسنل اورژانس را در جریان سفر اخیر خود به این مناطق قرار دهید.

در اسکاتلند نیز با پزشک خانواده یا اورژانس تماس بگیرید. اگر در ایرلند شمالی هستید، با شماره ۲۰۰ ۷۸۸۵ ۰۳۰۰

تماس بگیرید. لطفاً حتی اگر علائم ابتلا به ویروس را ندارید، باز هم به این توصیه عمل کنید.

نواحی قرنطینه در شمال ایتالیا

❖ در لومباردی: کودونو، کاستیلیونه دیادا، کاسالپوسترلنگو، ترانووا دپارسرینی، کسلگردو و سن فیورانو^۴

❖ در ونتو^۵: وو یوگانیو، فومبئو، مالیو، سومالیا، برتونیکو^۶

1. <https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19>

2. <https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/common-questions>

3. <https://www.gov.uk/guidance/travel-advice-novel-coronavirus>

4. Codogno, Castiglione d'Adda, Casalpusterlengo, Terranova dei Passerini, Castelgerundo and San Fiorano

5. Veneto

6. Vo' Euganeo, Fombio, Maleo, Somaglia, Bertonic



❖ مناطق ویژه مراقبت در کره جنوبی: دائیگو، چیونگدو.

مسافران از مبدأ چین و سایر مناطق مشخص شده

این توصیه در مورد مسافرانی صادق است که از مناطق ذیل به بریتانیا بازگشته‌اند:

❖ چین؛

❖ تایلند؛

❖ ژاپن؛

❖ کره جنوبی؛

❖ هنگ کنگ؛

❖ تایوان؛

❖ سنگاپور؛

❖ مالزی؛

❖ ماکائو.

اگر طی ۱۴ روز گذشته از هر کدام از این مناطق به بریتانیا بازگشته‌اید و علائم سرفه، تب یا تنگی نفس را دارید، باید فوراً:

❖ در خانه بمانید و مانند شرایط ابتلا به آنفلوآنزا از تماس با دیگران خودداری کنید.

❖ با اورژانس تماس بگیرید و پرسنل اورژانس را در جریان سفر اخیر خود به کشور مورد نظر قرار دهید.

❖ در اسکاتلند با پزشک خانواده یا اورژانس تماس بگیرید.

لطفاً حتی اگر علائم خفیف دارید نیز این توصیه را اجرا کنید.

اگر از تاریخ ۱۹ فوریه به بعد از این مناطق بازگشته‌اید و علائم بیماری را پیدا کردید، لطفاً این توصیه را اجرا کنید.

اگر علامتی ندارید نیازی به اجرای این توصیه نیست:

❖ شمال ایتالیا (شامل تمامی مناطق واقع در شمال پیزا، فلورانس و ریمینی).

❖ ویتنام.

❖ کامبوج.

❖ لائوس.

❖ میانمار.



خلاصه اقدامات انجام شده

ما سیستم‌های پیشرفته نظارتی را در فرودگاه‌هایی که از چین پرواز مستقیم دارند مستقر کرده‌ایم. تیمی از متخصصان حوزه سلامت عمومی در هیترو جهت کمک به کسانی که از مبدأ چین به بریتانیا وارد می‌شوند اما حال مساعدی ندارند تشکیل شده است. این تیم‌های هفت نفره متشکل از درمانگران، در قالب شیفت‌های چرخشی برای کمک به بیماران در بدو ورودشان در دسترس خواهند بود. این افراد علاوه بر پرسنل پزشکی هستند که به شکل دائم در تمامی فرودگاه‌های بریتانیا مستقر هستند و نیز توصیه‌هایی است که برای تمامی فرودگاه‌های بریتانیا در مورد مسافران از مبدأ یا به مقصد چین ارائه شده است.

همچنین دولت یک راهنمای بالینی برای تشخیص موارد جدید ابتلا به کوید-۱۹ و پیشگیری و کنترل عفونت منتشر کرده است. مسئول ارشد پزشکی، رئیس بخش پزشکی در PHE و مدیر بخش پزشکی در NHSE/I از طریق یک سامانه هشدار مرکزی ضمن ارسال توصیه‌ای برای پرسنل پزشکی خط مقدم از آن‌ها خواسته‌اند تا میزان آگاهی خود از شرایط و نیز تمامی اقدامات مقتضی را افزایش دهند.

بیشتر کسانی که علائم بیماری را از خود بروز می‌دهند، پس از ترک فرودگاه این علائم را بروز می‌دهند و لذا اولویت ما ارائه تازه‌ترین اطلاعات به ساکنان و مسافران بریتانیایی است تا آن‌ها بدانند در صورتی که علائم بیماری را در خود مشاهده کردند چه باید بکنند. NHS و PHE نیز برنامه مشخصی برای مواجهه با افرادی که حال نامساعدی دارند تهیه کرده‌اند. چین همچنین کنترل مبادی خروجی را به موعده اجرا گذاشته است تا افرادی که علائم بیماری را از خود بروز داده‌اند اجازه خروج از این کشور را نداشته باشند.

تشخیص و تحلیل

طبق شواهد موجود، علائم ابتلا به ویروس کوید-۱۹ به شکل علائمی شبیه آنفلوآنزا مانند تب، سرفه یا مشکلات تنفسی بروز می‌کند. همچنین طبق شواهد موجود، بیشتر موارد ابتلا ظاهراً از نوع خفیف هستند. کسانی که در شهر ووهان جان خود را از دست داده‌اند، ظاهراً مبتلا به بیماری‌هایی از قبل بوده‌اند.

در حال حاضر، بریتانیا یکی از نخستین کشورها پس از چین است که در آن یک آزمایش مشخص اولیه برای تشخیص این بیماری جدید انجام می‌شود. به آن دسته از متخصصان بهداشت که بیمارانی با علائم ویروس کوید-۱۹ پس از مسافرت به شهر ووهان با آن‌ها تماس می‌گیرند، توصیه شده نمونه‌های خود را برای آزمایش در اختیار PHE قرار دهند. افراد باید در شرایط ایزوله تحت درمان قرار گیرند.

پس از تجربه سارس در سال ۲۰۰۳، PHE مجموعه‌ای از آزمایش‌های تشخیصی را برای تشخیص هر یک از اعضای خانواده ویروس‌های کرونا ارائه کرده است. این آزمایش‌ها از چندین سال پیش مورد استفاده قرار گرفته‌اند و توانسته‌اند نخستین مورد مربوط به بیماری تنفسی خاورمیانه‌ای (MERS) در بریتانیا را در سال ۲۰۱۲ کشف کنند.



پس از انتشار نخستین توالی ژنوم ویروس جدید کرونا، PHE توانست با همکاری سازمان بهداشت جهانی و شبکه جهانی آزمایشگاه‌ها، به سرعت آزمایش‌های مشخص بیشتری را برای تشخیص این ویروس ابداع کند. زمانی که پزشکان به موردی از ابتلا به ویروس کوید-۱۹ مشکوک می‌شوند، از بینی، گلو و سایر بخش‌های دستگاه تنفسی نمونه‌گیری کرده نمونه‌ها را با رعایت شرایط ایمنی به مرکز PHE در کولیندیل می‌فرستند. PHE می‌تواند نتیجه آزمایش مربوط به این نوع مشخص از ویروس کرونا را در همان روز کاری ارائه کند. PHE همچنین می‌تواند توالی ژنوم این ویروس را مشخص کرده، در صورت بروز یک مورد جدید، آن را با توالی‌های منتشر شده از سوی چین مقایسه کند. این کار اطلاعات ارزشمندی پیرامون جهش‌های ژنتیکی احتمالی ویروس در گذر زمان به دست می‌دهد و امکان درک بهتر نحوه سرایت آن را فراهم می‌کند.